

Porównanie tłumaczeń I Samuela 2:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego – oświadczenie JAHWE, Boga Izraela – wprowadzie zapowiedziałem twojemu domowi i domowi twojego ojca, że będą pełnić (obowiązki) przed moim obliczem na wieki, lecz teraz – oświadczenie JAHWE – precz Mi z tym!* Tak, czczących Mnie uczczę, ale gardzącymi Mną wzgardzę.** ¹⁾²⁾

¹⁾ precz Mi, תָּלִי לְהָלִי, lub: przenigdy! Precz ode Mnie! Jak najdalej Mi!

²⁾ Lub: a gardzącymi Mną przeklnę.